

# 辛城教會本堂主日崇拜 CCC Compton Sunday Service

10/22/2023

敬拜詩歌  
Worship Hymns

你真偉大；  
獻上活祭；  
在高天真神寶座前  
How Great Thou Art;  
My Living Sacrifice;  
Before the Throne of God Above

領會  
Worship Leader

信息  
Message

宣教他、你、我  
Mission Is for  
Missionary, You and Me  
使徒行傳 Acts 1:6-8

張宏源牧師  
Pastor Henry Jang

歡迎與報告  
Welcome & Anno.

領會  
Worship Leader

祝禱  
Benediction

劉家揚 長老  
Elder Chia-Yang Liu

金句：“但聖靈降臨在你們身上，你們就必得着能力，並要在耶路撒冷、猶太全地，和撒馬利亞，直到地極，作我的見證。”  
(使徒行傳 1:8)

Key Verse: “But you will receive power when the Holy Spirit has come upon you, and you will be my witnesses in Jerusalem and in all Judea and Samaria, and to the end of the earth.” (Acts 1:8)

領會/領詩：朱文璋

Worship Leader: Wen-Wei Chu

司琴：賴沐甜

Pianist: Mu-Tien Lai

影音同工：江祥立

A/V Workers: Roger Chiang

招待同工：史文彬，徐百合

Ushers: Wenbin Shi, Rola Song

## 事項報告

九月奉獻	\$52,711.05
九月支出	\$48,438.12
九月結算	\$4,272.93
2023 年盈虧	\$50,669.95

- 今年教會主題：持定應許，做主精兵
- AWANA 徵召同工：Awana 是為從 3 歲到六年級孩童每週五晚上 7:30-9:30 在美聖堂舉行的兒童事工，以活潑的方式幫助兒童認識神、愛神、服事神，“作神無愧的工人”；讓大人安心聚會。現需教導的老師（8:30-9:00），和幫助背誦聖經的老師（7:40-8:15），有感動願意參與服事的請與德華弟兄或百合姐妹聯繫。
- 2023 年巴拿巴兒童事工信心奉獻：截止到 9 月共收到 \$52,220，距離目標 8 萬元支持每個孩子一天一美元的餐費，尚有短缺。求主激勵我們踴躍支持這事工。
- 全教會禱告會：10/25 週三晚上 7:30 在本堂舉行，請弟兄姐妹來一起同心禱告。
- 愛宴：10/29 主日崇拜後舉行。謝謝餐館小組預備飯食，UC 校園團契排/收桌椅，建武營團契清洗廚房及分配飯菜。請留步享用。愛宴奉獻除去成本全部捐給泰國短宣冬季隊。若開支票請寫辛城教會，備註：Thailand Mission 2023。
- 事工協調會：10/29 下午 1 點在交誼廳舉行。請團契/小組/事工負責人務必參加。
- 哈利路亞夜：10/31 週二晚 6:00-7:45 在美聖堂體育館舉行。歡迎小朋友來教會透過遊戲魔術表演等，過一個敬拜之夜。請父母親帶孩子及他們的朋友來參加。同時，哈利路亞夜需要服事同工，也歡迎不含堅果的糖果捐贈，請聯絡孫瑀弟兄。
- 巴拿巴兒童事工物資捐贈：從今天起到 11/19，歡迎捐贈新或稍微使用過的 3 到 18 歲孩子的 T 恤/短褲/薄長褲和玩具/球類用品等。請放在大堂入口處的箱子裡。
- 本堂秋季室內清理：請各負責同工繼續清理所分配到的區域。11/4-12 教會會租一個大型垃圾箱（Dumpster）來裝該丟的物品。願神賜同工喜樂的心，同來清理教堂美化神的家，也賜福記念他們的辛勞。

## 代禱事項

- 為巴以衝突禱告，求神保守雙方的平民免受傷害；安慰那些受傷害的家人。

## Announcements

September Offering	\$52,711.05
September Expenses	\$48,438.12
September Balance	\$4,272.93
Year-to-Date Balance	\$50,669.95

- CCC Theme: Hold Firm to God's Promises. Be a Good Soldier of Christ.
- Awana Ministry Enlists Co-Workers: Awana is held every Friday from 7:30pm-9:30pm at Mason church for 3 years old-6th graders while adults are in their meeting with peace of mind. Its goal is to help kids know, love, and serve God in a lively and meaningful way so they can be "Approved Workmen Are Not Ashamed." Council Time (8:30-9pm) teachers and handbook time (7:40-8:15pm) teachers are needed. If you are interested, please contact brother Ed or sister Rola.
- 2023 Faith Pledge for Barnabas' Children Ministry: The donation is \$52,220 as of September and is still far from the fund-raising target \$80k for \$1 per child's daily expense. May God urge us to eagerly support this ministry.
- CCC Joint Prayer Meeting: Wed., 10/25, 7:30pm at Compton Church. Please come and pray.
- Love Feast: Sun., 10/29, after the Service. Thanks to Restaurant Fellowship's food preparation, UC campus' setting/putting away tables and chairs, and Kenwood's serving food and cleaning afterward. The surplus of the feast will be submitted to the Winter Thai Team. Check Title: Cincinnati Chinese Church with a memo for Thailand Mission 2023.
- MC Meeting: 10/29, 1pm, at the fellowship hall. All fellowship/ SG/ministry's leaders must attend.
- Hallelujah Night: Tues., 10/31, 6pm-7:45pm, at the gym of Mason. Through games and magic shows, we invite children to come for a worship night. Welcome parents to donate nut-free candies and bring your kids and their friends to attend this fun event. Meanwhile, if you would like to volunteer; please contact Jun Sun.
- Donation for Barnabas' Children Ministry: Starting from today to 11/19; feel free to bring new or gently used clothes for 3 -18 years old such as T-shirts, shorts, and thin trousers or toys, balls, sports gears, etc. and put them into the box by the church entrance. Winter Thai team will deliver them there.
- Compton Church Indoor Fall Cleanup: Please keep cleaning up your assigned areas. CCC will rent a dumpster from 11/4-12 for unwanted items. May God grant you joy to clean up the building to beautify God's house; also bless and remember your labor and dedication.

## Prayer Requests

- Pray for the Israeli-Palestinian conflict. May God keep the civilians of both parties from harm and comfort the victims and their family.

## 我們宣傳什麼？

彼得說：「金銀我都沒有，只把我所有的給你：我奉拿撒勒人耶穌基督的名，叫你起來行走！」於是拉着他的右手，扶他起來；他的腳和踝子骨立刻健壯了，就跳起來，站着，又行走，同他們進了殿，走着，跳着，讚美上帝。（使徒行傳 3:6-8）

在一堂教會歷史課上，我學到在中世紀，有一個關於教宗英諾森二世和聖職神學家湯瑪斯·阿奎那之間對話的傳說。當他走過華麗的大教堂時，教宗說：“湯瑪斯，你看，教會不能再說‘金銀我都沒有’了。”湯瑪斯回答說：“沒錯，聖父，但她也不能說：‘起來行走吧’”。這不僅是在打教宗的臉，也是在打整個基督教的臉。在君士坦丁使基督教合法化並解除了對早期基督徒的迫害之後的數百年裡，基督教在文化、知識、包括權力和財富方面都獲得了巨大的發展。儘管在神學、虔誠和教育方面的增長，但同時，基督教實踐的純潔性也在下降。這種衰落導致了宗教改革的需要，揚·胡斯、馬丁·路德、約翰·加爾文等許多神學家都率先進行了宗教改革。

在宣教月之際，教宗英諾森二世與湯瑪斯·阿奎那之間的對話應該對我們提出挑戰。我們在這個月宣傳什麼？是在宣傳耶穌的力量比我們的財富更能改變人們的生活嗎？或者，僅僅是在宣傳我們教會的財富和力量，讓我們可以把這麼多錢寄給許多傳教士，並覺得自己是一個樂善好施的好人？我們周圍有許多需要基督徒來分享耶穌的愛。在我們的社區中，甚至還有那些因罪而孤獨、精神上生病的人。他們需要的是“金銀”無法治癒的東西。

我們中的許多人都是移民到美國的第一代，享受過物質上的祝福。讓我們不要滿足於追逐財富和夢想，卻忘記了上帝的委任——向失喪之人傳福音。對於那些意識到自己需要耶穌的人來說，福音的確是甜美的。但正因如此，耶穌在啟示錄 3:16-17 中警告我們：“你既如溫水，也不冷也不熱，所以我必從我口中把你吐出去。你說：我是富足，已經發了財，一樣都不缺；卻不知道你是那困苦、可憐、貧窮、瞎眼、赤身的。”因此，讓我們繼續革新我們的信仰；意識到我們需要耶穌，我們周圍的人也需要耶穌，這樣我們才能與他們分享耶穌醫治的能力。

## What Are We Proclaiming?

“But Peter said, ‘I have no silver and gold, but what I do have I give to you. In the name of Jesus Christ of Nazareth, rise up and walk!’ And he took him by the right hand and raised him up, and immediately his feet and ankles were made strong. And leaping up, he stood and began to walk, and entered the temple with them, walking and leaping and praising God” Acts 3:6-8

In a church history class, I learned that during the medieval era, there’s a legend about a conversation between Pope Innocent II and the priest theologian, Thomas Aquinas. While walking through the luxurious cathedral in all its riches, the Pope said, “You see, Thomas, the church can no longer say, ‘Silver and gold have I none.’” Thomas answered, “That is true, Holy Father, but neither can she still say, ‘Arise and walk.’” This is a slap in the face, not only to the Pope, but also to the whole Christianity. For hundreds of years at this point, after Constantine legalized Christianity and relieved the early Christians from persecutions, Christianity enjoyed massive growth in culture, intellectual, and including power and wealth. Despite bringing growth in theology, pietism, and education, the purity of Christian practice was also declining at the same time. This decline gives way to the need for Reformation, as was pioneered by many theologians such as Jan Hus, Martin Luther, or John Calvin, and many others.

In light of the mission month, the conversation between Pope Innocent II and Thomas Aquinas should challenge us. What are we proclaiming during this month? Are we proclaiming Jesus’ power that can change people’s lives better than our wealth could? Or are we merely proclaiming our church’s wealth and power that we can send this much money to many missionaries and feel like a good person giving charities? Many people around us need the Christians to share the love of Jesus. There are even those who are lonely and spiritually ill with their sin in our community. They need something that “silver and gold” can’t heal.

Many of us are first generation immigrants to the US that have enjoyed material blessings. Let us not be complacent with chasing wealth and dreams but forgetting God’s commission to reach out to the lost. The gospel is indeed sweet for those who are aware of their need for Jesus. But that’s why Jesus warned us in Revelation 3:16-17, “So, because you are lukewarm, and neither hot nor cold, I will spit you out of my mouth. For you say, I am rich, I have prospered, and I need nothing, not realizing that you are wretched, pitiable, poor, blind, and naked.” So let us continue to reform our faith; being aware of our need for Jesus and the need of those around us for Jesus, so that we can share to them the healing power of Jesus.

## 辛城教會本堂

Cincinnati Chinese Church at Compton

牧會傳道人: 楊洋, 劉江華, Simon Boenaidi

Ministers: Bobby Yang, Brian Liu, Simon Boenaidi

每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule

主日聚會		Sunday Service		
中、英文崇拜	Chinese/English Worship		10:45 am	
成人主日學	Chinese Adult Sunday School		9:30 am	
兒童主日學	Children’s Sunday School		10:45 am	
禱告會/查經小組 Prayer Meetings/Small Group Bible Study				
週一	姊妹查經小組(線上聚會)		7:30 pm	
週二	姊妹查經小組(實體聚會)		9:30 am	
週三(每月第一週)	美聖堂		8:00 pm	
週三(每月最後一週)	聯合禱告會(本堂與美聖堂輪流舉行)		7:30 pm	
週四	福樂查經小組(實體與 Zoom 平台同步)		9:30 am	
週四	查經小組(賴姬吟, 線上聚會)		9:30 am	
週五	成人/青少年小組查經, 兒童 AWANA(美聖堂)		7:30 pm	
團契聚會		Fellowship Meeting		負責人
福樂團契	每月第一週星期四早上 9:30	實體與 zoom 同步		李翠英
安德森團契	每月第一週週六 6:00 pm	輪流在各家舉行		傅亦冰
建武營團契	每月第一個週六禱告會	輪流在各家舉行		張東生
加利利團契	每月第三週同工禱告會	輪流各家舉行		朱文璋
UC 校園團契	每週五晚 7:30,	Peoples Church 實體聚會		朱奇
Miami 校園團契	每週五晚 6:00PM,	實體聚會		唐慧瑩
青少年團契	Youth Fellowship	每週五晚上 7:30 在美聖堂		Simon Boenaidi

§ 主日崇拜，備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童、青少年聚會、以及嬰幼兒看顧。

Sunday Mandarin Worship Service has English translation by earphone. Starting 9:30 AM, we also provide K-6<sup>th</sup> grade Children Gospel Group, Youth Worship Service (English), and Nursery Service.

2023 年辛城教會主題：持定應許，做主精兵

Cincinnati Chinese Church Theme for 2023:

Hold Firm to God’s Promises; Be a Good Soldier of Christ

本堂地址：1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231,

Tel: (513) 931-2381 Fax: 931-2981

美聖堂地址：766 Reading Road, Mason, OH 45040,

Tel: (513) 398-1234

<http://www.cincinnati-chinese-church.com>